

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, eerste lid;

Gelet op de hoogdringendheid;

Op de voordracht van Onze Eerste Minister en Onze Minister van Economische Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 13 van het koninklijk besluit van 9 juni 1971 houdende statuut van het personeel van het Planbureau, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 13. Onverminderd de bepalingen van dit besluit zijn de regelen bepaald door het koninklijk besluit van 29 juni 1973 houdende bezoldigingsregeling van het personeel der ministeries, evenals door alle koninklijke en ministeriële besluiten en ministeriële dienstbrieven die deze besluiten aanvullen, en die van toepassing zijn op het geheel van de rijksadministraties, *mutatis mutandis* van toepassing op de leden die onder dit statuut vallen. »

Art. 2. Artikel 14 van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 14. De weddeschaal van ieder der graden hernomen in het koninklijk besluit houdende vaststelling van het organiek kader van het Planbureau wordt bepaald als volgt :

Commissaris bij het Plan . . . . .	17/1
Commissaris-adjunct bij het Plan . . . . .	16/1
Adviseur bij het Plan . . . . .	15/1
Eerste opdrachthouder . . . . .	14/3
Opdrachthouder . . . . .	13/2
Attaché . . . . .	11/6. »

Art. 3. In artikel 15 van hetzelfde besluit, worden de woorden « vanaf de ouderdom van 25 jaar » vervangen door de woorden « vanaf de ouderdom van 24 jaar ».

Art. 4. Artikel 17, lit. c, van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling :

« c) het koninklijk besluit van 29 juni 1973 houdende bezoldigingsregeling van het personeel der ministeries, het koninklijk besluit van 29 juni 1973 tot vaststelling van de weddeschalen der aan verscheidene ministeries gemene graden. »

Art. 5. Onverminderd de bepalingen van artikel 44 van het koninklijk besluit van 29 juni 1973 houdende bezoldigingsregeling van het personeel der ministeries, heeft dit besluit uitwerking met ingang van 1 augustus 1973.

Art. 6. Onze Eerste Minister en Onze Minister van Economische Zaken zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 6 juni 1980.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :  
De Eerste Minister,

W. MARTENS

De Minister van Economische Zaken, | Le Ministre des Affaires économiques,

W. CLAES

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, alinéa 1er;

Vu l'urgence;

Sur la proposition de Notre Premier Ministre et de Notre Ministre des Affaires économiques,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. L'article 13 de l'arrêté royal du 9 juin 1971 portant statut du personnel du Bureau du Plan, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 13. Sans préjudice des dispositions du présent arrêté, les règles définies par l'arrêté royal du 29 juin 1973 portant statut pécuniaire du personnel des ministères, ainsi que par tous les arrêtés royaux et ministériels et les circulaires ministérielles qui complètent ces arrêtés et qui sont applicables à l'ensemble des administrations de l'Etat sont rendues applicables *mutatis mutandis* aux membres régis par le présent statut. »

Art. 2. L'article 14 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 14. L'échelle de traitement de chacun des grades repris à l'arrêté royal fixant le cadre organique du Bureau du Plan est fixé comme suit :

Commissaire au Plan . . . . .	17/1
Commissaire adjoint au Plan . . . . .	16/1
Conseiller au Plan . . . . .	15/1
Premier chargé de mission . . . . .	14/3
Chargé de mission . . . . .	13/2
Attaché . . . . .	11/6.

Art. 3. A l'article 15 du même arrêté les mots « à partir de l'âge de 25 ans » sont remplacés par les mots « à partir de l'âge de 24 ans ».

Art. 4. L'article 17, lit. c, du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« c) l'arrêté royal du 29 juin 1973 portant statut pécuniaire du personnel des ministères, l'arrêté royal du 29 juin 1973 fixant les échelles de traitements des grades communs à plusieurs ministères. »

Art. 5. Sans préjudice des dispositions de l'article 44 de l'arrêté royal du 29 juin 1973 portant statut pécuniaire du personnel des ministères, le présent arrêté produit ses effets le 1er août 1973.

Art. 6. Notre Premier Ministre et Notre Ministre des Affaires économiques sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 6 juin 1980.

BAUDOUIN

Par le Roi :  
Le Premier Ministre,

MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID  
EN VAN HET GEZIN

11 JUNI 1980. — Koninklijk besluit houdende toelating tot een tijdelijke afwijking op de openingsuren in de slachthuizen en private slachterijen

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 september 1952 betreffende de vleeskeuring en de vleeshandel aangevuld door de wetten van 3 augustus 1955 en 25 juli 1960 en gewijzigd door de wetten van 21 maart 1964 en van 15 april 1965, inzonderheid op artikel 23bis;

MINISTERE DE LA SANTE PUBLIQUE  
ET DE LA FAMILLE

11 JUIN 1980. — Arrêté royal accordant une dérogation temporaire aux heures d'abattage dans les abattoirs et les tueries particulières

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 septembre 1952 relative à l'expertise et au commerce des viandes, complétée par les lois des 3 août 1955 et 25 juillet 1960 et modifiée par les lois des 21 mars 1964 et 15 avril 1965, notamment l'article 23bis;

Gelet op de klimatologische omstandigheden;  
Gelet op de wetten van de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, eerste lid;  
Gelet op de dringende noodzakelijkheid,  
Op de voordracht van Onze Minister van Volksgezondheid en Leefmilieu,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** In toepassing van artikel 23bis, § 1, laatste lid van de wet van 5 september 1952 betreffende de vleeskeuring en de vleeshandel, aangevuld door de wetten van 3 augustus 1955 en 25 juli 1960 en gewijzigd door de wetten van 21 maart 1964 en van 15 april 1965, wordt het slachten van slachtdieren in de openbare slachthuizen, in de slachthuizen gelijkgesteld met de openbare slachthuizen en in de private slachterijen verboden alle dagen tussen 20 en 05 uur.

Deze bepaling heeft geen betrekking op de noodslachting.

**Art. 2.** Dit besluit treedt onmiddellijk in werking en is van toepassing tot 21 september 1980.

**Art. 3.** Onze Minister van Volksgezondheid en Leefmilieu is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 11 juni 1980.

**BOUDEWIJN**

Van Koningswege :  
De Minister van Volksgezondheid en Leefmilieu,

A. CALIFICE

Vu les conditions climatologiques;  
Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, premier alinéa;  
Vu l'urgence;  
Sur la proposition de Notre Ministre de la Santé publique et de l'Environnement,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1er.** En application de l'article 23bis, § 1er, dernier alinéa, de la loi du 5 septembre 1952 relative à l'expertise et au commerce des viandes, complétée par les lois des 3 août 1955 et 25 juillet 1960 et modifiée par les lois des 21 mars 1964 et 15 avril 1965, l'abattage des animaux de boucherie dans les abattoirs publics, dans les abattoirs assimilés aux abattoirs publics et dans les tueries particulières est interdit tous les jours entre 20 et 05 heures.

Cette disposition ne concerne pas les abattages de nécessité.

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur immédiatement et est applicable jusqu'au 21 septembre 1980.

**Art. 3.** Notre Ministre de la Santé publique et de l'Environnement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 11 juin 1980.

**BAUDOUIN**

Par le Roi :  
Le Ministre de la Santé publique et de l'Environnement,

#### Benoemingen

Bij koninklijk besluit van 12 juni 1980 wordt de heer De Walsche, Roger P.R., inspecteur-generaal, met ingang van 20 mei 1980, benoemd in de hoedanigheid van adjunct-kabinetschef van de Minister van Volksgezondheid en Leefmilieu.

Bij koninklijk besluit van 18 juni 1980 wordt de heer Spiesschaert, Wilfried, met ingang van 1 juni 1980, benoemd tot psycholoog in vast dienstverband bij het Rijkspsychiatrisch Ziekenhuis te Rekem.

De datum van ranginneming voor bevordering tot een hogere graad wordt bepaald op 1 juni 1979

#### MINISTERIE VAN NATIONALE OPVOEDING EN NEDERLANDSE CULTUUR

Dienst Beroepsoriëntering. — P.M.S.-Centra  
Toelating tot de stage

Bij ministerieel besluit van 6 juni 1980 wordt de heer Wauters, Hugo, geboren op 23 maart 1949, op datum van 1 september 1980, toegelaten tot de stage bij het gespecialiseerd Rijks-P.M.S.-Centrum te Marke in het ambt van psycho-pedagogisch consulent.

#### MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID

Personeel. — Bevorderingen

Bij koninklijk besluit van 9 april 1980, wordt de heer Deroo, Jozef, bestuursdirecteur, met ingang van 1 april 1980 door verhoging in graad bevorderd tot de graad van directeur-generaal.

Bij koninklijk besluit van 9 april 1980, wordt de heer Delvaux, Georges, adjunct-adviseur, met ingang van 1 april 1980 door verhoging in graad bevorderd tot de graad van adviseur.

#### Nominations

Par arrêté royal du 12 juin 1980, M. De Walsche, Roger P.R., inspecteur général, est nommé en qualité de chef de Cabinet adjoint du Ministre de la Santé publique et de l'Environnement le 20 mai 1980.

Par arrêté royal du 18 juin 1980, M. Spiesschaert, Wilfried, est nommé à titre définitif en qualité de psychologue à l'Hôpital psychiatrique de l'Etat à Rekem, le 1er juin 1980.

La date de prise de rang pour la promotion de grade est fixée au 1er juin 1979.

#### MINISTERE DE L'EDUCATION NATIONALE ET DE LA CULTURE NEERLANDAISE

Service Orientation professionnelle. — Centres P.M.S.  
Admission au stage

Par arrêté ministériel du 6 juin 1980, M. Wauters, Hugo, né le 23 mars 1949, est admis au stage à la fonction de conseiller psychopédagogique au centres P.M.S. spécialisé de l'Etat à Marke, à la date du 1er septembre 1980.

#### MINISTERE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL

Personeel. — Promotions

Par arrêté royal du 9 avril 1980, M. Deroo, Jozef, directeur d'administration, est promu par avancement de grade à la date du 1er avril 1980, au grade de directeur général.

Par arrêté royal du 9 avril 1980, M. Delvaux, Georges, conseiller adjoint, est promu par avancement de grade à la date du 1er avril 1980, au grade de conseiller.